

Module 5-2: 전화 (On the Telephone)

1

New Words

Noun

- 그동안: meantime
- 뉴스: news
- 메세지: message
- 물가: cost of living
- 반: half (e.g., 30min.)
- 발: foot
- 비: rain
- 사모님 *hon.*: someone's wife
- 신발: shoes
- 여보: honey, dear
- 인터뷰: interview

2

New Words

Pronoun

- 새: new

Adjective

- 시끄럽다 (시끄러워요): to be noisy

3

New Words

Verb

- 남기다 (남겨요): to leave (a message)
- 돈이 들다 (들어요): to cost money
- 들어가다 (들어가요): to enter
- 부탁하다 (부탁해요): to ask a favor

Adverbs

- 그만: without doing anything further
- 때문에: because of
- 잠깐만: for a short time

Suffix

- ~ 겠: would (intention)

4

박 교수님 덕이지요?

(Mark calls Professor Park, and his wife answers the phone.) (따르릉 따르릉)

- 사모님: 여보세요.
- 마크: 여보세요. 거기 박 교수님 덕이지요?
- 사모님: 네, 그런데요.
- 마크 : 박 교수님 좀 부탁드립니다.
- 사모님: 네, 잠깐만 기다리세요.
여보, 전화 받으세요.

5

박 교수님 덕이지요?

- 박 교수님: 여보세요. 전화 바꿨습니다.
- 마크: 저, 마크 스미스인데요,
한국어 수업 때문에 좀 뵙고 싶은데 내일 학교에 나오세요?
- 박 교수님: 네, 오후 2시부터 4시까지 연구실에 있을거예요.
- 마크 : 그럼 2시 반에 연구실로 가겠습니다.
- 박 교수님: 그럼 내일 봐요.
- 마크: 네, 안녕히 계세요.

6

박 교수님 댁이지요?

- 사모님: 여보세요. Hello?
- 마크: 여보세요. 거기 박 교수님 댁이지요?
Hello? Is this Professor Park's residence?
- 사모님: 네, 그런데요. Yes, it is.
- 마크 : 박 교수님 좀 부탁드립니다.
May I speak to Professor Park, please?
- 사모님: 네, 잠깐만 기다리세요. Yes, hold on one moment.
여보, 전화 받으세요. Honey, phone call for you.

7

박 교수님 댁이지요?

- 박 교수님: 여보세요. 전화 바꿨습니다. Hello, this is Park.
- 마크: 저, 마크 스미스인데요. This is Mark Smith.
한국어 수업 때문에 좀 뵙고 싶은데 내일 학교에 나오세요?
I was wondering if I could see you to talk about the Korean language class. Are you coming to school tomorrow?
- 박 교수님: 네, 오후 2시부터 4시까지 연구실에 있을거예요.
Yes, I'll be in my office from two to four in the afternoon.
- 마크 : 그럼 2시 반에 연구실로 가겠습니다.
Then I'll go to your office by two-thirty tomorrow.
- 박 교수님: 그럼 내일 봐요. All right. See you tomorrow.
- 마크: 네, 안녕히 계세요. Thank you. Goodbye.

8

New Expressions

- 좀 부탁드립니다 (lit. I would like to ask you a favor) is used in telephone conversations to ask, "May I speak to?"
- 여보 'honey, darling' is used exclusively between husbands and wives.
- 전화 바꿨습니다 (lit. I switched the telephone) is a standard expression to repeat to the caller that the requested person has taken over the receiver from another person.
- 좀 뵈고 싶은데요 'I would like to see you' is used only to a senior person or a distant adult.

9

Activity

- Make up a telephone dialogue with your partner by changing the underlined portions of the example.
- (1) A: 여보세요, 거기 식당이지요?
B: 네, 그런데요.
A: 이민수 씨 좀 부탁드립니다.
B: 실례지만 누구세요?
A: 네, [your name] 인데요.
B: 잠깐만 기다리세요.
- (2) 꽃 집/ 김상호
- (3) 커피숍/ 이미진
- (4) 극장/ 신성희
- (5) 연구실/ 박영진 교수님
- (6) 서울 은행/ 장윤진
- (7) 마크 씨 댁/ 마크

10

Grammar: 문법

- **Noun 때문에**

- **Examples**

- (1) A: 그동안 어떻게 지내셨어요?
B: 한국어 수업 때문에 좀 바빴어요.
- (2) A: 룸메이트 때문에 못 잤어요.
B: 피곤하겠어요.
- (3) 감기 때문에 어제 집에 일찍 들어갔어요.

11

Grammar: 문법

- **Notes**

- 1. The word **때문** means 'reason'. It cannot be used by itself but must be preceded by a noun or noun phrase. With a preceding noun and the particle **에**, the construction [N **때문에**] expresses a causal relationship as in "because of."
- 2. After [N **때문에**] the main predicate may be omitted to avoid repetition.

- A: 한국에 왜 가세요?
B: 일 때문에 가요 or 일 때문이에요.

12

Exercise: 연습

- Make complete sentences using 때문에, as shown in the example.
- (1) 숙제/시간이 없어요. **숙제 때문에 시간이 없어요.**
- (2) 한국어 수업/ 학교에 일찍 와요.
- (3) 비/ 차가 많이 막혔어요.
- (4) 여자친구/ 돈이 많이 들어요.
- (5) 작은 신발/ 발이 아파요.
- (6) 인터뷰/ 새 옷을 샀어요.

13

답: Answers

- Make complete sentences using 때문에, as shown in the example.
- (1) 숙제/시간이 없어요. **숙제 때문에 시간이 없어요.**
- (2) 한국어 수업/ 학교에 일찍 와요. **한국어 수업 때문에 ~**
- (3) 비/ 차가 많이 막혔어요. **비때문에 ~**
- (4) 여자친구/ 돈이 많이 들어요. **여자친구 때문에~**
- (5) 작은 신발/ 발이 아파요. **작은 신발 때문에~**
- (6) 인터뷰/ 새 옷을 샀어요. **인터뷰 때문에~**

14

Exercise: 연습

- Answer the following questions using the [Noun 때문에] or [Noun 때문이에요] construction.
- (1) 요즘 왜 바쁘세요? [시험] **시험 때문에 바빠요.**
- (2) 왜 기숙사에서 나왔어요? [시끄러운 룸메이트]
- (3) 왜 머리가 아파요? [감기]
- (4) 어제 왜 학교에 안 왔어요? [한국에서 온 친구]
- (5) 왜 돈이 많이 들어요? [비싼 물가]

15

답: Answers

- Answer the following questions using the [Noun 때문에] or [Noun 때문이에요] construction.
- (1) 요즘 왜 바쁘세요? [시험] **시험 때문에 바빠요.**
- (2) 왜 기숙사에서 나왔어요? [시끄러운 룸메이트]
시끄러운 룸메이트때문이에요.
- (3) 왜 머리가 아파요? [감기] **감기 때문이에요.**
- (4) 어제 왜 학교에 안 왔어요? [한국에서 온 친구]
한국에서 온 친구 때문이에요.
- (5) 왜 돈이 많이 들어요? [비싼 물가] **비싼 물가 때문이에요.**

16

Grammar: 문법

- Intentional ~ 겠~

- Examples

- (1) 저는 내일 가겠습니다. I will go tomorrow.
- (2) A: 뭐 마시겠어요? What would you like to drink?
B: 커피 마실게요. Coffee, please.
- (3) A: 누가 책을 읽겠어요? Who will read the book?
B: 제가 읽겠습니다. I will read it.
- (4) A: 거기 이 선생님 계세요?
B: 지금 안 계시는데요. 메시지를 남기겠습니까?

17

Grammar : 문법

- Notes

- ~겠~, which indicates conjecture, can also be used express the speaker's intention or volition, and can be glossed as 'will'.
In speech, ~ (으)ㄹ래요 usually replaces intentional ~ 겠~ which cannot be preceded by the past-tense suffix ~ 었/았 while conjectural ~ 겠~ can.
Intentional ~ 겠~ indicates the speaker's intention of volition in statements and probes for that of the listener in questions.

18

Grammar : 문법

• Notes

Statements:

- 제가 가겠어요. I will go.
- 내일 다시 오겠어요. I will come again tomorrow.

- On the street 말씀 좀 묻겠습니다.
May I ask you something? (Lit. I will ask you something.)

- Greeting 처음 뵙겠습니다.
Nice to meet you. (Lit. I'm meeting you for the first time.)

Questions:

- At a restaurant 뭐 드시겠어요?
What would you like to eat?

19

Grammar : 문법

• Notes

- 2. In addition, ~ 겠~ occurs in idiomatic expressions in the following contexts:

- Saying good-bye 그만 가 보겠습니다.
See you later (lit. I will be leaving now.)
- Before a meal 잘 먹겠습니다.
I will enjoy the meal (lit. I will eat well.)
- In a classroom 시험을 시작하겠습니다. We will begin the exam.
- Weather forecast 내일은 비가 오겠습니다.
It will rain tomorrow.
- News report 지금부터 뉴스를 시작하겠습니다.
The news will start now.

20

Exercise: 연습

- Translate the following sentences using ~ 겠~.
- (1) (On the street) May I ask you something?
- (2) Nice to meet you.
- (3) A: Who will read lesson 11?
B: I will read it.
- (4) (To a professor) I will come to your office tomorrow at 9 o'clock.

21

답: Answers

- Translate the following sentences using ~ 겠~.
- (1) (On the street) May I ask you something?
말씀 좀 묻겠습니다.
- (2) Nice to meet you. 처음 뵙겠습니다.
- (3) A: Who will read lesson 11? 누가 11과를 읽겠어요?
B: I will read it. 제가 읽겠습니다.
- (4) (To a professor) I will come to your office tomorrow at 9 o'clock.
제가 내일 9시에 당신의 사무실에서 뵙겠습니다.
제가 내일 9시에 연구실에 오겠습니다.

22